



Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

CS-HE9DKE
CS-HE12DKE

CU-HE9DKE
CU-HE12DKE



FRANÇAIS DEUTSCH

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

2 ~ 7, 26

SVENSKA NORWEGIAN РУССКИЙ УКРАЇНСЬКА

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.
Før du bruker denne enheten, les bruksanvisningen nøye og oppbevar den for fremtidig bruk.
Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.
Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.

8 ~ 13, 26
14 ~ 19, 26
20 ~ 26
29 ~ 36
37 ~ 44



Manufactured by:
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Air Conditioner Division
2-3-1-1 Noji-higashi, Kusatsu City, Shiga, Japan.

Definition

För att förhindra skada på person eller egendom måste följande instruktioner följas.

Felaktig användning orsakad av att bruksanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



Varning

Denna symbol varnar för dödsfall eller allvarliga skador.



Försiktighet

Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.

Instruktionerna som ska klassificeras genom följande symboler:



Denna symbol betecknar ett handhavande som är **FÖRBJUDET**.



Denna symbol betecknar ett handhavande som **MÅSTE FÖLJAS**.

Tack för ditt köp av Panasonic luftkonditionering

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Installationsföreskrifter



Varning

Du får inte på egen hand installera, avlägsna eller återinstallera enheten.

- Felaktig installation orsakar läckage, elchock eller eldsvåda. Kontakta en auktoriserad återförsäljare eller specialist för att utföra installationen.
- Denna utrustning måste jordas och installeras med jordfelsbrytare. Den kan orsaka elektriska stötar eller eldsvåda ifall av felfunktion.



Försiktighet



- Denna luftkonditionering måste jordas. Felaktig jordning orsakar elchock.
- Se till att rören för dränering är ordentligt kopplade. Annars kommer det att läcka vatten.



- Installera inte enheten i en potentiellt explosiv miljö.

Driftföreskrifter



Varning



- Dela inte eluttag med andra elförbrukare.
- Modifiera inte elkabeln.
- Använd inte förlängningskabel.
- Manövrera inte enheten med våta händer.
- Manövrera inte enheten genom att dra ut eller sätta in elkontakten.
- Stick inte in fingrar eller andra föremål i inomhus- eller utomhusenheten.
- Reparera inte luftkonditioneringen själv.
- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd).
- Förvara fjärrkontrollen på säkert avstånd från spädbarn och småbarn för att förhindra att de oavsiktligt sväljer batterierna.



- Sätt in elkontakten på rätt sätt.
- Använd avsedd elkabel.
- Om elkabeln är skadad eller behöver bytas så måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- Tag ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre tid.
- Nya batterier av samma sort måste sättas i enligt polaritetsmarkeringen för att förhindra att fjärrkontrollen ska gå sönder.



- Vid nödfall eller onormala förhållanden (brand eller lukt etc.) stäng av strömmen och drag ut elkontakten.



Försiktighet



- Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Tvätta inte enheten med vatten, bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd inte enheten för andra ändamål, som t ex kylning av mat.
- Använd inte eldantändning utrustning i luftens flödesriktning.
- Sitt inte och/eller placera inte något på inom- eller utomhusenheten.
- Utsätt dig inte för direkt kallluft under en längre tid.



- Ventilera rummet regelbundet.
- Var uppmärksam på om monteringsstödet är skadat efter lång tids användning.



- Slå ifrån strömmen och dra ut elkontakten innan rengöring eller service.



- Slå ifrån strömmen och drag ut elkontakten om enheten inte ska användas under en längre tid.

Säkerhetsföreskrifter

Denna luftkonditionering är ej avsedd att användas av minderåriga eller annan obehörig person utan tillsyn. Försäkra dig om att inte små barn leker med enheten.

Utbyte eller installation av elkontakt får endast utföras av auktoriserad personal. Ledningarna i denna elkabel har följande färgmarkering:

Terminaler	ledningar	färger (GB Standard)
L	fas	brun
N	nolla	blå
E	jord	grön-gul

Färgmarkeringarna på ledarna kan skilja mellan olika länder.

Driftförhållande (°C)

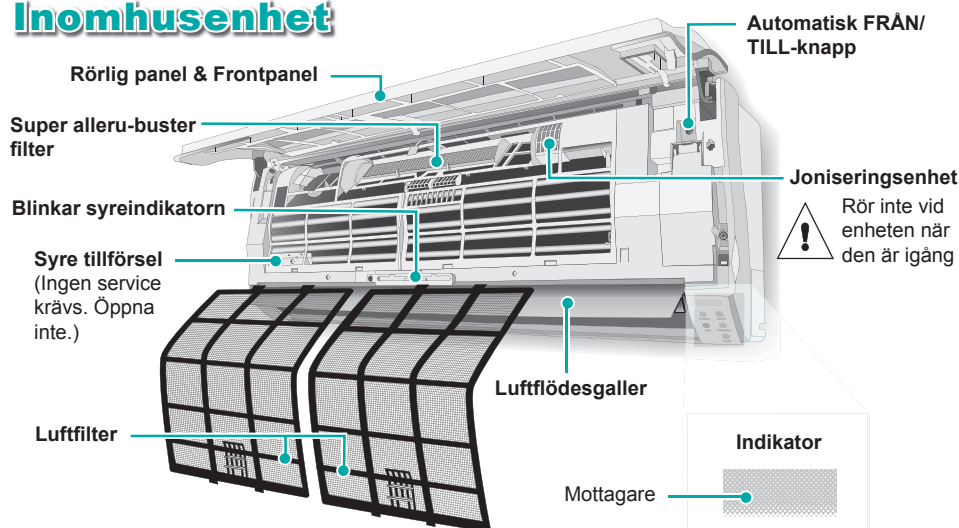
Luftkonditioneringen får användas vid följande temperaturområden.

DBT: Torr Temperatur WBT: Våt Temperatur	Inomhus		Utomhus	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximal temperatur (KYLA)	32	23	43	26
Maximal temperatur (VÄRME)	30	–	24	18
Minimum temperatur (KYLA)	16	11	16	11
Minimum temperatur (VÄRME)	16	–	-10	-11

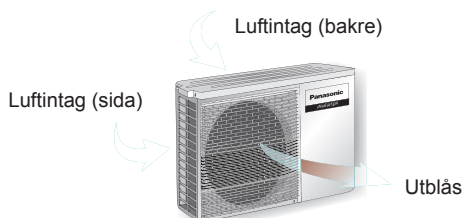
OBS: Bilderna i denna bruksanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska enheten. Förändringar kan göras utan föregående meddelande för framtida förbättringar.

PRODUKTÖVERSIKT

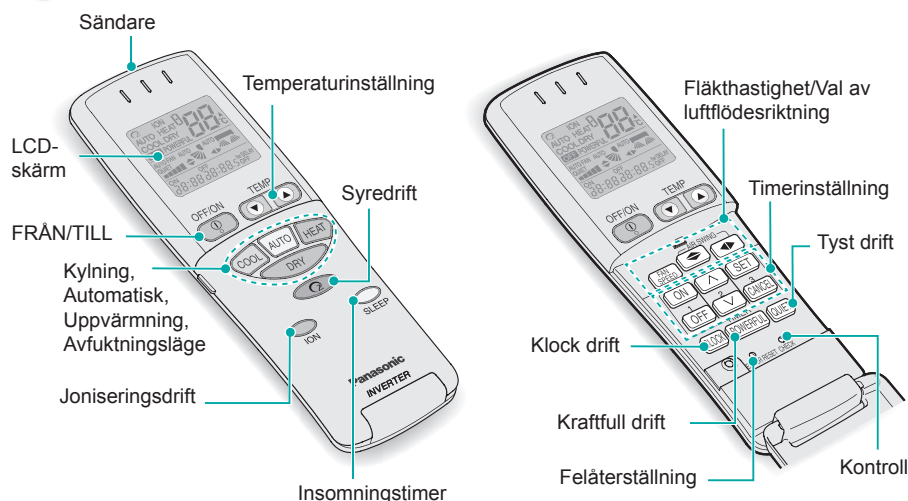
Inomhusenhet



Utomhusenhet

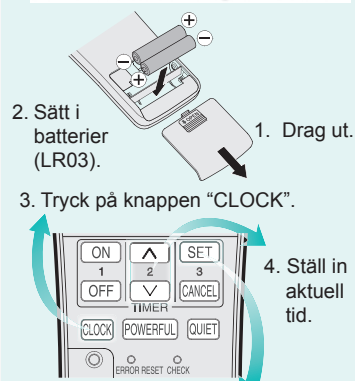


Fjärrkontroll



Om

Förberedelse av fjärrkontroll



- Tryck på SET-knappen för att bekräfta.
- Timern baseras på den inställda tiden.
- Batterierna kan användas i ungefär 1 år.
- Kassera uttjänta batterier på rätt sätt.

Fjärrkontroll signal

- Se till att den inte hindras.
- Maximal räckvidd: 8m.
- Viss typ av fluorescerande ljus kan störa signalöverföringen. Rådfråga din återförsäljare.

Automatisk FRÅN/TILL-knapp

- För att starta apparaten om fjärrkontrollen har kommit bort eller inte fungerar.

Åtgärd	Driftsläge
Tryck på knappen en gång.	Automatisk drift
Tryck tills du hör ett beep-ljud och släpp då upp knappen.	*Kylning
Tryck tills du hör ett beep-ljud och släpp då upp knappen. Tryck ned knappen en gång tills du hör ett beep-beep-ljud och släpp då upp knappen.	*Uppvärmning

- För att slå FRÅN, tryck igen på knappen FRÅN/TILL.
- *Användning av denna knapp avrådes.



Tips

- Om du vill att kall luft ska blåsa direkt mot dig, ställ in riktningen för luftflöde neråt men inte under för lång tid, då det kan skada din hälsa.
- Det är möjligt att dämpa indikatorernas ljusstyrka genom att trycka på [SET] under 5 sekunder. Upprepa om du vill återgå till förinställd ljusstyrka.



Problemlösning

- Dimma stiger från inomhusenheten.
- Fjärrkontroll/display fungerar inte.
- Enheten startar inte.
- Utomhusenheten avger vatten/ånga.
- Kondensering på grund av avkylningsprocess.
- Kontrollera om batterierna sitter i ordentligt eller om de behöver bytas.
- Kontrollera om strömbrytaren är ändrad, elkontakten ordentligt i satt eller om timern är korrekt använd.
- Försäkra dig om att indikatorn "OFF" inte syns på fjärrkontrollen.
- Kondens eller ånga kan avges vid rörens yta.

■ Om

RÖRLIG PANEL

- Öppnas för insläpp av luft vid driftstart och stängs när airconditionern stängs av. Under denna tid får du inte hålla i den, då detta kan orsaka funktionsfel eller driftstopp.

■ Driftinstruktioner

COOL - Kylning

- Låter dig njuta av kylningseffekten till den temperatur du valt.

AUTO - Automatisk drift

- Apparaten väljer funktionssätt automatiskt utifrån inställning, utomhus- och inomhustemperatur. Spänningsindikatorn blinkar under valet av funktionssätt. Funktionssättet väljs åter var 30:e minut.

HEAT - Uppvärmning

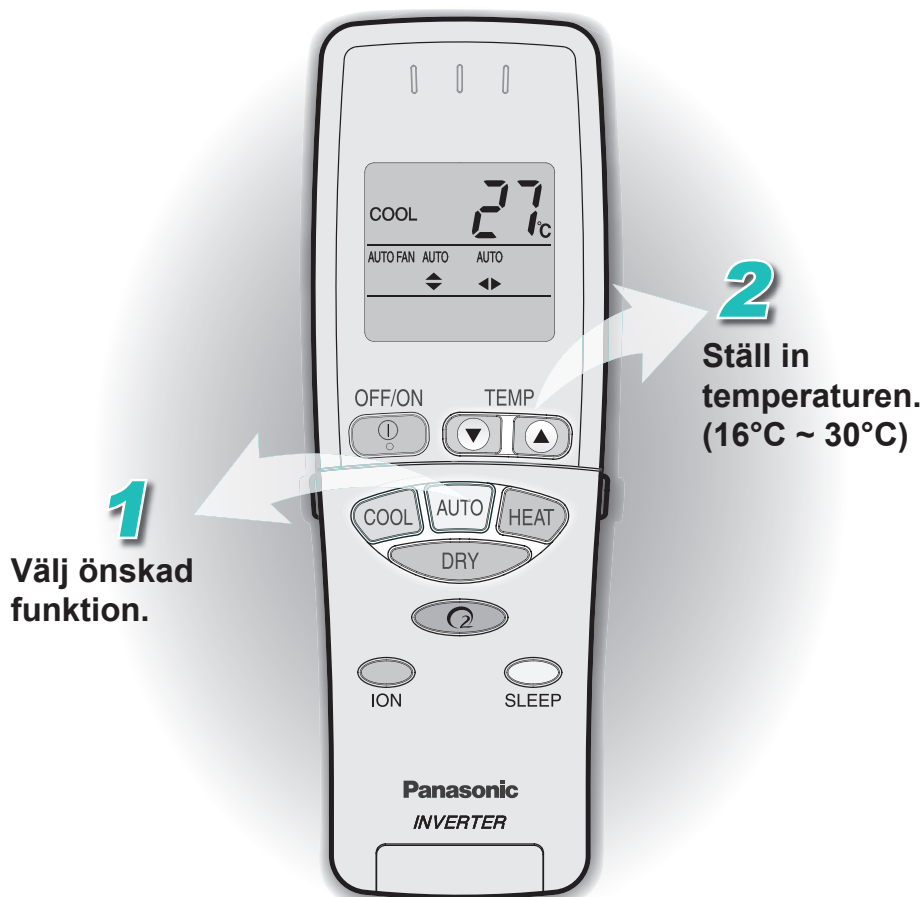
- Låter dig njuta av uppvärmningseffekten till den temperatur du valt.
- För att undvika kall luft blåses luften inte ut omedelbart. Spänningsindikatorn blinkar när funktionen startar.
- Spänningsindikatorn blinkar också när apparaten fungerar även med avfrosthingsfunktion (max. 12 minuter). Avfrosthingsvattnet dräneras till utomhusenheten och inomhus-/utomhusenhetens fläkt stannar.

DRY - Avfuktande läge

- Låter dig ställa in önskad temperatur med låg fläkthastighet som ger dig avfuktande effekt på omgivningen.

SÅ HÄR GÖR MAN

Kyla, Auto, Värme, Avfukta



- Tyst, Kraftfull, Jon och Syre-lägena kan aktiveras i samtliga driftlägen.
- Tryck på knappen  igen för att stanna / starta den valda funktionen.



Tips

- Dra för gardinerna för att spara ström när du använder luftkonditioneringen, så att solljus och värme hindras från att komma in.
- Du kan spara ungefär 10% elförbrukning genom att vid kylning ställa temperaturen 1°C högre eller vid uppvärmning 2°C lägre än den önskade temperaturen.



Problemlösning

- | | |
|--|---|
| • Startar inte förrän efter ett par minuter efter återstart. | ➤ Detta är en normal egenskyddskontroll. |
| • Låter som rinnande vatten under drift. | ➤ Orsakas av kylvätskeflöde inuti enheten. |
| • Det hörs oljud under drift. | ➤ Installationen är kanske sned eller har frontpanelen inte öppnats ordentligt. |
| • Knakande ljud kan höras vid drift. | ➤ Panelen utvidgas/drar ihop sig på grund av temperaturförändringar. |

SÅ HÄR GÖR MAN

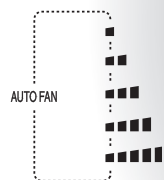
Syre, Jon, Kraftfull, Tyst, Fläkthastighet, Luftflöde

JON

Starta läget Jon.

FLÄKTHASTIGHET

Välj fläkthastighet.



KRAFTFULL

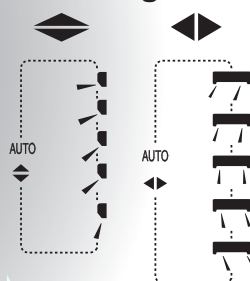
Starta läget Kraftfull.

SYRE

Starta läget syre.

LUFTFLÖDE

Justera det vertikala eller horisontella luftflödesgallret.



TYST

Starta läget Tyst.

- Lägena Kraftfull och Tyst kan inte aktiveras samtidigt.
- Lägena Syre, Jon, Kraftfull och Tyst kan stängas genom att trycka på respektive knapp ytterligare en gång.

Driftinstruktioner

SYRE

- Berikar syreinnhållet i friskluft.
- Syredriften kan aktiveras oberoende. Tryck på knappen  igen för att stänga av driftläget.
- När syredrift avslutas blinker indikatorn för syredrift (maximalt 5 minuter) för att upprätthålla syrefunktionen.

JON

- För att ge friskluffteffekt genom att producera negativa joner.
- Jondrift kan aktiveras självständig. Tryck på knappen  igen för att stänga av driftläget.
- Under jonfunktionen kan tyst- och superfunktionen inte aktiveras.

KRAFTFULL

- Att kyla ner / värma upp rummet snabbare.

TYST

- För att ge en tyst omgivning.

FLÄKTHASTIGHET

- Ger dig olika fläkthastigheter.
- Förutom automatisk, så finns det fem olika fläkthastigheter.
- Automatisk fläkthastighet: Fläkthastigheten på inomhusenheten justera automatiskt i förhållande till driftläget.

LUFTFLÖDE

- ◆ Att ändra riktningen på luftflödet.
- Det finns 5 valmöjligheter utöver automatisk vertikal luftflödes riktning.
- Om automatisk vertikal luftflödes riktning är inställd kommer flödesgallret att automatiskt flyttas upp och ner.
- ◀▶ Att ändra riktningen på luftflödet.
- Det finns 5 valmöjligheter utöver automatisk horisontell luftflödes riktning.
- Om automatisk horisontell luftflödes riktning är inställd kommer flödesgallret att automatiskt flyttas åt vänster och höger.
- Gör ingen manuell justering av de vertikala och horisontella ventilationsspjällen.



Tips

- Genom att trycka på  under 5 sekunder är det möjligt att starta/stänga av syreindikatorn utan att påverka syrefunktionen.



Problemlösning

- "ION" indikatorn på inomhusenheten blinkar.
 - Kontrollera om frontpanelen är ordentligt stängd. Rengör jonisatorn med bomullspinne.
- Rummet har en konstig doft.
 - Det kan vara en fuktig lukt som avges från väggen, mattan, möbler eller kläder i rummet.
- Inomhusfläkten stannar periodiskt vid automatisk fläkthastighet.
 - Detta är en avancerad funktion som hjälper till att avlägsna lukt från omgivningen vid drift.

Driftinstruktioner

INSOMNINGSTIMER

- Gör det möjligt för dig att välja förinställd timer. Den stannar automatiskt efter att den valda tiden förlupit.
- Om valet är 5 eller 7 ändras temperaturinställningen efter 3 timmar :

Kylning • Avfuktning	↑ 1°C
Uppvärmning	↓ 1°C

TIMER

- Använd TILL timern för att starta luftkonditioneringen på önskad tid. Detta ger dig en kyl eller uppvärmd omgivning, t ex när du kommer hem från jobb eller stiger upp.
- När TILL-timern är inställd startar enheten maximalt 50 minuter före inställd tid.
- Använd FRÅN timern för att stänga av luftkonditioneringen på önskad tid. Detta kan spara ström när du går ut eller går och lägger dig.
- Den inställda timertiden upprepas dagligen när den blivit inställd.
- Om det varit ett strömbavbrott kan du trycka på knappen "SET" för att återställa föregående inställning när strömmen kommit tillbaka.
- Om timern stängts av kan du återställa den föregående inställningen genom att trycka på knappen "SET".
- När den används tillsammans med insomningstimer har insomningstimer företräde.

KONTROLL

- Vid felfunktion stannar apparaten och timerindikatorn blinkar.

1. Håll nedtryckt i 5 sekunder.



2. Sök efter motsvarande felkod när pipande ljud hörs.



3. Bryt matningsspänningen och kontakta behörig återförsäljare.

4. Tryck på "CHECK"-knappen i 5 sekunder/vänta 30 sekunder för att sluta kontrollen.

FEL RESET

Tryck på "ERROR RESET"-knappen för att stanna timern från att blinka. Apparaten kan fungera med begränsad funktion beroende på felet. (Funktionen startar och 4 pipande ljud hörs.)

SÅ HÄR GÖR MAN

Insomningstimer

INSOMNINGS-TIMER



Aktiverar insomnings-timern.

0.5 → 1 → 2 → 3 → 5 → 7
(Radera) ←

Timer

1

Välj TILL eller FRÅN timer.

2

Ställ in önskad tid.

3

Bekräfta inställningen.



RADERA

Raderar den inställda timern.

- Se till att klockan på fjärrkontrollen är riktigt inställd.
- Du kan använda TILL och FRÅN timer på samma gång.
- För att radera endera TILL eller FRÅN timern, tryck på **ON** eller **OFF**, tryck därefter på **CANCEL**.



Tips

- För bekvämlighet kan du ställa in luftkonditioneringen till att skötas automatiskt med hjälp av TILL och FRÅN-timern.



Problemlösning

- TIMER-indikatorn lyser alltid.
 - Timern är aktiverad och inställningen upprepas dagligen.
- Indikatorn för "POWER" blinkar i 70 minuter innan TILL-timern aktiveras.
 - Enheten känner av inomhus-/utomhustemperaturen för att välja driftläge. Detta inträffar när enheten är inställd för AUTO-drift.

SKÖTSEL & RENGÖRNING

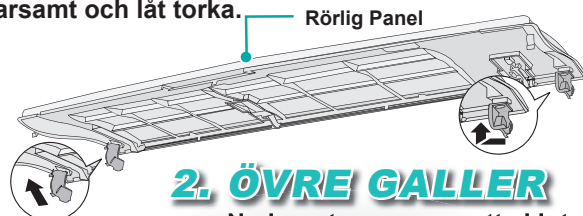


Stäng av strömmen innan rengöring

1. FRONTPANEL & RÖRLIG PANEL

Nedmontera genom att lyfta och dra.

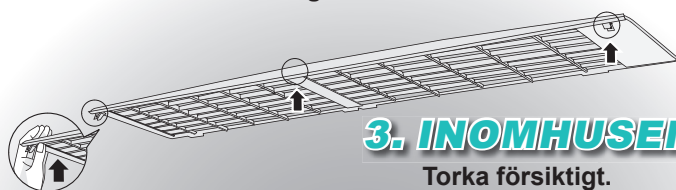
Rengör varsamt och låt torka.



2. ÖVRE GALLER

Nedmontera genom att skjuta uppåt och dra.

Rengör varsamt och låt torka.

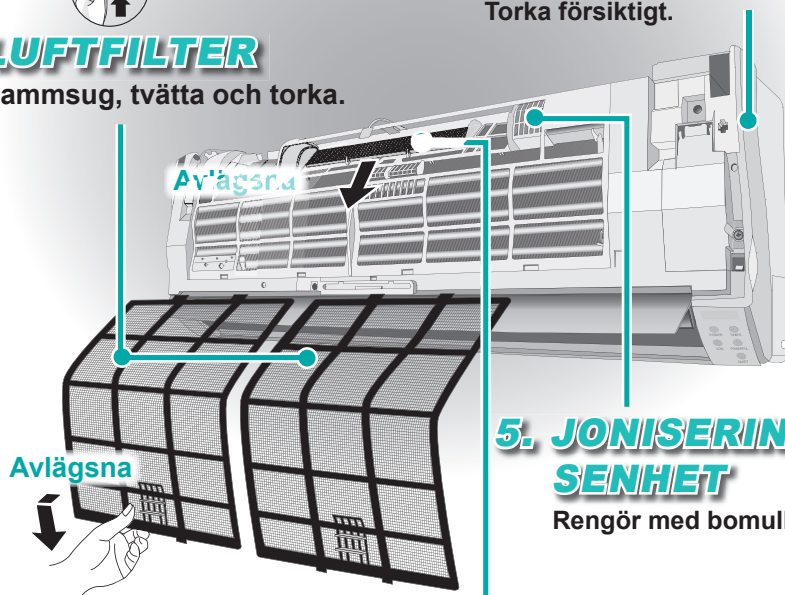


3. INOMHUSENHET

Torka försiktigt.

4. LUFTFILTER

Dammsug, tvätta och torka.

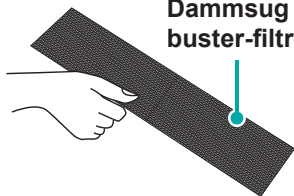


5. JONISERINGSENHET

Rengör med bomullstuss.

6. SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

Dammsug alleru-buster-filtret.



Rengöringsinstruktioner

- Använd inte bensen, thinner eller skurpulver.
- Använd endast mild såpa eller neutralt rengöringsmedel ($\approx$ pH7).
- Använd inte vatten som är varmare än 40°C.

FRONTPANEL & ÖVRE GALLER

- Ta inte av den rörliga panelen från frontpanelen.
- Torka inte i direkt solljus.

LUFTFILTER

- Byt ut filtret mot ett nytt om det är skadat.

Reservdelsnr.: CWD001105

SUPER ALLERU-BUSTER FILTER

- Byt filtret en gång vart tredje år eller om filtret blivit skadat.

Reservdelsnr.: CZ-SA14P

Förberedelser för en längre tids stillestånd

- Aktivera doftavlägsnaren/svampskyddet manuellt för att rengöra de inre delarna.
- Stäng av strömmen och dra ut elkontakten.
- Ta ur batterierna från fjärrkontrollen.

Försäsongsinspektion

- Denna inspektion rekommenderas innan luftkonditioneringen tas i drift för säsongen.
- Kontrollera om batterierna till fjärrkontrollen behöver bytas.
- Se till att det inte finns något som blockerar luftintagen och utblåsventilerna.

Icke funktionsdugliga kriterier

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILLKALLA en auktoriserad distributör:

- «TIMER» blinkar
- Vattenläcka från inomhusenheten
- Onormala ljud vid drift
- Strömbrytaren stängs ofta av
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärrkontrollen
- Elkontakt/sladd blir onormalt varma



Tips

- Rengör filtret regelbundet eftersom ett smutsigt filter orsakar oren luft, dålig kylning eller uppvärmnings förmåga, oönskade dofter och hög energiförbrukning.
- Efter flera säsongers användning kommer enheten att vara smutsig och prestandan kommer att minska. Rådgrö med en auktoriserad återförsäljare om att utföra årliga inspektioner utöver den regelbundna rengöringen.
- Denna luftkonditioneringsapparat är utrustad med ett inbyggt överspänningsskydd. För att förebygga elektriska stötar och ett effektivare skydd mot blixtnedslag rekommenderar vi dig dock att stänga av luftkonditioneringsapparaten.



Problemlösning

- Luftkonditioneringen kylar eller värmer inte ordentligt.
 - Se till så att temperaturen blivit korrekt inställd.
 - Se till att dörrar och fönster är ordentligt stängda.
 - Se till att filter är rengjorda eller bytas ut vid behov.
 - Se till att ventilerna för in- och frånluft på utomhusenheten inte är blockerade.